



"EL CASTILLO"
María Pilar Olivar Buera

CASTILLAZUELO 2011



LA HUERTA CULTIVADA PROTEGE EL MEDIO AMBIENTE

"L'ortolano ortolano, tiene faena casi todo el año" y para que no se nos olvide nada, en este calendario presentamos una primera mini-guia de la huerta de Castillazuelo, con consejos, recomendaciones de nuestros sabios hortelanos, además de refranes, lunas y acontecimientos locales.

La huerta de Castillazuelo es un paisaje agrario creado en el entorno natural del Vero con hábitats variados, biodiversidad natural y agrícola con valores medioambientales a proteger. Es la naturaleza modelada y sostenida por trabajos en la tierra, esfuerzos y conocimientos hortícolas aplicados durante siglos a las fértiles terrazas del Vero.

Contamos con la belleza de las imágenes del concurso de fotografía Faustino Villa Subías y del Rally fotográfico infantil dedicado a "la huerta vista por los niños".

Cada huerta que sigue cultivada es un oasis de biodiversidad vegetal y en ocasiones el cobijo y sustento de la fauna local. Quien pone huerta, defiende la cultura local, la alimentación sana y de temporada, reduce los transportes. Sin saberlo fija CO₂ en los suelos y contribuye a "enfriar" el Planeta.

Por eso, queremos destacar que quien trabaja las huertas, realiza una tarea a favor del medio ambiente y la conservación del paisaje local.

INFORMANTES Y COLABORADORES

Este calendario es una iniciativa de ASOCIACION CULTURAL CASTIAZUELO que ha sido posible gracias a la colaboración de:

Joaquín, Ireneo, y Juanjo Sampietro, Valeriano Aventín, Luciano Puyuelo y Meli Royo, Griselda Artime, Pepe y Joaquín Castellón, Isabel Palain, Esther Ciria, Teresa Nogueru, Pili Lisa, Manel Duxans, José Nogueru, María Carrasco, Chema González (Viveros del Somontano), Flores Castellón y Ayto. de Castillazuelo. A los organizadores y participantes en el Concurso Fotográfico Faustino Villa y en homenaje a las personas que todavía en estos tiempos siguen cultivando su huerta.



Con la Colaboración de:

FLORES
CASTILLÓN



Comarca de
Somontano
de Barbastro





"CENCELLADA EN RAS VALS"
Conchita Buil Salamero

**“Pa San Antón de Enero,
anda una hora más el arriero”**

- * En la MINGUA de Enero, cortar las cañas de empalar, trasegar el vino, desgrillonar las patatas y hacer semillero de tomates.
- * Al tiempo que se corta el CAÑAR conviene limpiar “ras cequias”.
- * Sembrar ESPINAQUES y PEREJIL.

**“Si la Candelera plora l’invierno está fora”.
“Plore o no plore, ni aentro ni fora”**

- * Poner ENSALADAS todos los meses hasta el otoño.
- * Poner CEBOLLA TEMPRANA, para la Candelera.
- * Plantar COL DE MITRA, vendrá para la siega.
- * Picar el Cerro de ESPARRAGOS, a mitad de mes.
- * Sembrar AJOS TARDANOS, BISALTOS, HABAS.



Enero

Asociación Cultural Castiazuelo



Febrero

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|------------------------|------------------|---------------------------------|-------------------------|-----------|----------------------------------|-------------------------|
| Nueva 4 | Creciente 12 | Llena 19 | Menguante 26 | | 1 Año Nuevo | 2 San Macario |
| 3 | 4 | 5 Recogida enseres | 6 Reyes | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 Comida San Antón | 16 |
| 17 San Antón | 18 | 19 | 20 San Fabián | 21 | 22 | 23 |
| 24 / 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|-----------|-----------|---|----------------------|------------------|--------------------------|------------------|
| | 1 | 2 Recogida enseres La Candelera | 3 San Blas | 4 | 5 Santa Agueda | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | | Nueva 3 | Creciente 11 | Llena 18 | Menguante 24 |



"FRUTO OLVIDADO"
David Carpi Lachén

“Si en marzo fa calor, mal año pa'l labrador”

- * Sembrar ZANAHORIAS, ACELGAS, BORRAJAS y PEREJIL a mitad marzo.
- * Semillero de TOMATE “CEREZO” en San José.
- * Echar ceniza porgada a los AJOS.
- * Sembrar PATATAS: De San José a mitad de abril.
- * Plantar los OLIVOS a la salida del invierno.

“En San Jorge el melonar ni nacido ni por sembrar”

- * Sembrar el CERRO DE ESPARRAGOS.
- * Sembrar RABANITOS de primavera, PUERROS, y primeras JUDIAS TIERNAS.
- * Plantar TOMATES tempranos a mitad de mes.
- * A últimos de abril sembrar SANDIAS, PEPINOS y CALABACINES.



Marzo

Asociación Cultural Castiazuelo



Abril

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|--------------|--|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| ○ Nueva 4 | 1 | 2 Recogida enseres | 3 Jueves Lardero | 4 | 5 | 6 Carnaval |
| 7 | 8 Día de la Mujer Trabajadora | 9 Miércoles Ceniza | 10 | 11 | 12 | 13 Domingo Cuaresma |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 San José | 20 Equinoccio primavera |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 Fiesta del Crespillo | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | ◐ Crecente 12 | ● Llena 19 | ◑ Menguante 26 |

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|---------------------------------|------------------|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ○ Nueva 3 | ◐ Crecente 11 | ● Llena 18 | ◑ Menguante 25 | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 Recogida enseres | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 Domingo de Ramos |
| 18 | 19 | 20 | 21 Jueves Santo | 22 Viernes Santo | 23 Día de Aragón | 24 Domingo de Pascua |
| 25 Lunes de Pascua | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |



**“EXCURSION A SANTA MARIA DE DULCIS”.
XX JORNADAS CULTURALES, JUNIO 2010**

“La muestra de las oliveras de abril, para mí, la de mayo para mi hermano y la de junio para ninguno”

- * Trasplantar PUERROS, CEBOLLAS y TOMATES, a primeros de mayo.
- * Trasplantar PIMIENTOS, BERENJENAS y ALBAHACA, a mitad de mes (8 ó 15 días más tarde que el tomate).
- * Sembrar JUDIAS, pero que no sea Mingua.

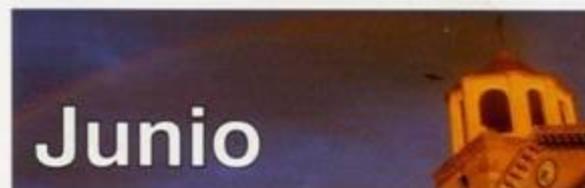
“Agua por San Juan quita aceite y no da pan”

- * Los CARDOS se siembran la primera semana de junio.
- * La JUDIA “rastrojera” (del Pilar, de Gancho Romano, de Bocheta), se sembraba en junio y julio, detrás del ordio. Ahora solo se siembra judía tierna.
- * Los CALABACINES y PEPINOS tardanos, a final de mes, igual sembrados que trasplantados.



Mayo

Asociación Cultural Castiazuelo



Junio

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|---|---|---|---|-----------|-----------|------------------------------|
|  Nueva 3 |  Creciente 10 |  Llena 17 |  Menguante 24 | | | 1 Romería al Pueyo |
| 2 | 3 | 4 Recogida enseres | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 / 30 | 24 / 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|--|--|-----------------------------------|-----------|-----------------------|---|---|
|  Nueva 1 |  Creciente 9 | 1 Recogida enseres | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 Eclipse Lunar | 16 | 17 | 18 Inicio Jornadas Culturales | 19 Convocatoria concurso fotos |
| 20 | 21 San Ramón solsticio verano | 22 | 23 | 24 San Juan | 25 | 26 Corpus Christi |
| 27 | 28 | 29 Santos Pedro y Pablo | 30 | 31 |  Llena 15 |  Menguante 23 |



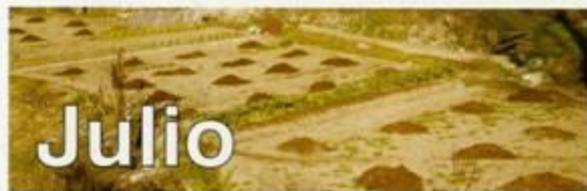
II RALLY FOTOGRAFICO
"LA ABADIA INFANTIL"

“Casa sin tozino ni güerto, tocan a muerto”

- * Trasplantar los CARDOS a principio de Julio.
- * Las últimas JUDIAS VERDES se siembran entre el Carmen y Santiago.
- * Siembra ZANAHORIAS ahora, aguantarán el invierno.
- * El APIO y las FRESAS ya se pueden plantar.

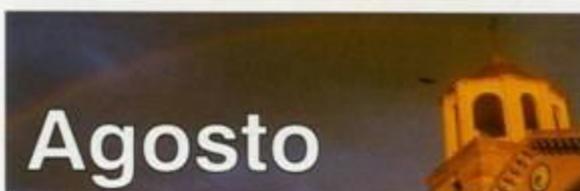
“Agosto fa mosto y setiembre fa l’azeite”

- * Plantar COL INDIANA y LOMBARDA a primeros de agosto.
- * Plantar BROCOLI, ROMANESCO, PELLAS y COL de BRUSELAS a mitad de agosto.
- * Sembrar BORRAJAS y ACELGAS a finales de agosto.



Julio

Asociación Cultural Castiazuelo



Agosto

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|--|--|---|--|-----------|------------------------------------|-----------|
|  Nueva 1 y 30 |  Creciente 8 |  Llena 15 |  Mengunte 23 | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 Recogida enseres | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 Pentecostés | 13 | 14 | 15 | 16 Ntra. Sra. del Carmen | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 Santiago Apostol | 26 Fin plazo concurso fotos | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|-------------------------------|-----------|------------------------------|--|---|--|---|
| 1 | 2 | 3 Recogida enseres | 4 | 5 | 6 San Salvador Fiesta Mayor | 7 |
| 8 | 9 | 10 San Lorenzo | 11 Marcha al Pueyo | 12 | 13 | 14 |
| 15 Virgen de Agosto | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 San Joaquin |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 Muestra de Hortalizas en Barbastro | 28 |
| 29 | 30 | 31 |  Creciente 6 |  Llena 13 |  Mengunte 21 |  Nueva 29 |



NINOS DE CASTILLAZUELO, 2010

“En Setiembre ni se brenda ni se duerme”

- * “Pon el BROQUIL PELLAU y el HIJUDO pa la fiesta Barbaastro”
- * Plantar ESQUEROLAS en tres veces, (10, 20 y San Miguel).
- * Plantar las últimas COLES y ENSALADAS, hasta mitad de mes.
- * Sembrar ESPINAQUES de septiembre en adelante.
- * Coger OLIVAS VERDES para matar en la “Sanmiguelada”.

“Si vols tenir un bon favar, sembra'l per El Pilar”

- * Dos meses antes de Navidad hay que atar los CARDOS.
- * Si quieres sembrar un cerro de ESPARRAGOS, recoge los frutos rojos antes de que hiele.
- * Las CALABAZAS de invierno, los CAQUIS y los MEMBRILLOS se cogen antes de que empiece a helar.

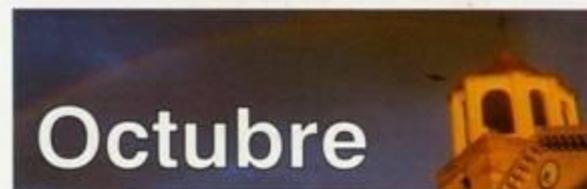


Septiembre

Asociación Cultural Castiazuelo



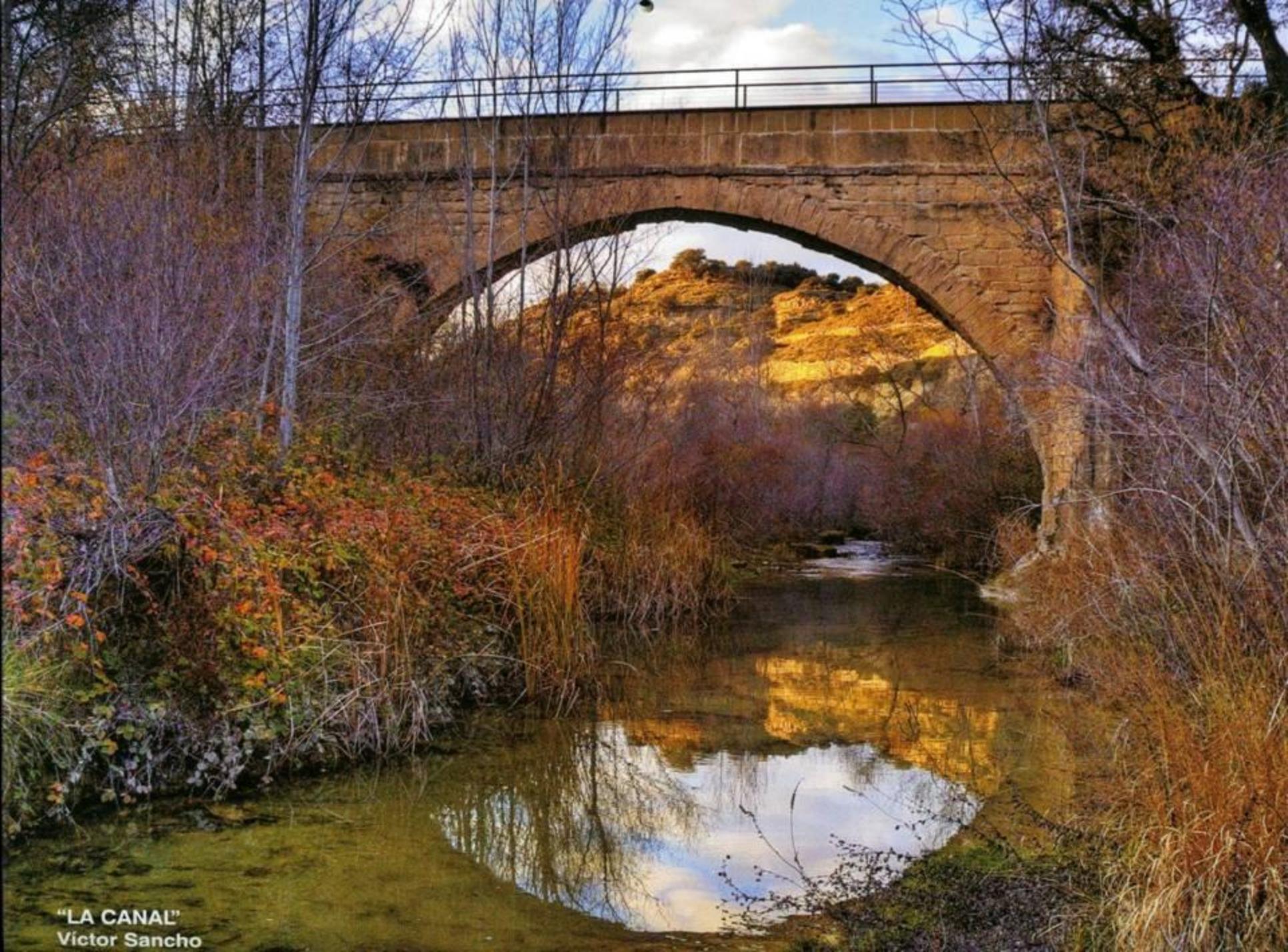
| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|------------------|--------------|---------------------------------|---|-----------|------------------|--------------|
| Creciente 12 | Llena 12 | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 Recogida enseres | 8 Natividad de María Fiestas de Barbaastro | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 Equinoccio otoñal | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 “San Miguelada” | 30 | Menguante 20 | Nueva 27 |



Octubre



| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|-------------------|--------------|--|--------------|-----------|-----------|-----------|
| Creciente 4 | Llena 12 | Menguante 20 | Nueva 26 | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 Recogida enseres | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 Ntra. Sra. de El Pilar | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 / 31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | |



"LA CANAL"
Victor Sancho

“Si quieres un buen habar/ajar, pierde un día de sembrar” y “Pa San Andrés no siembres más”

- * Echar FIEMO y envolverlo para que el invierno lo coja en la tierra.
- * Sembrar los GUI SANTES, BISALTOS y HABAS que recogeremos en primavera.
- * Tapar las ESQUEROLAS para que se pongan blancas.

“Pa Santa Lucía acorta la noche y alarga el día”

- * La CEBOLLA se pone al mundo y el AJO a lo profundo.
- * La mingua de Santa Lucía es recomendable para sembrar AJOS.
- * Las Calandras empiezan sus predicciones a partir del 13 de diciembre.



Noviembre

Asociación Cultural Castiazuelo



| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|-----------|---|---|---|--|--|--|
| | 1 <small>Todos Los Santos</small> | 2 <small>Recogida enseres</small> | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 <small>San Martín de Tours</small> | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 <small>San Andrés</small> |  <small>Creciente 2</small> |  <small>Llena 10</small> |  <small>Menguante 18</small> |  <small>Nueva 25</small> |



Diciembre



| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SABADO | DOMINGO |
|---|--|--|---|-----------|---|--|
|  <small>Creciente 2</small> |  <small>Llena 10</small> |  <small>Menguante 18</small> | 1 | 2 | 3 | 4 <small>Santa Bárbara</small> |
| 5 | 6 <small>Día de La Constitución</small> | 7 <small>Recogida enseres</small> | 8 <small>La Inmaculada Concepción</small> | 9 | 10 <small>Eclipse Lunar</small> | 11 |
| 12 | 13 <small>Santa Lucía Solsticio de invierno</small> | 14 | 15 | 16 | 17 <small>Hoguera Santa Lucía</small> | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 <small>Natividad del Señor</small> |
| 26 | 27 | 28 <small>Santos Inocentes</small> | 29 | 30 | 31 |  <small>Nueva 24</small> |



TELEFONOS DE INTERES

| | |
|----------------------|--------------|
| AYUNTAMIENTO | 974 30 22 18 |
| CENTRO DE SALUD | 974 31 03 98 |
| CONSULTORIO MEDICO | 974 56 23 88 |
| FARMACIA POZAN | 974 30 22 66 |
| HOSPITAL BARBASTRO | 974 31 35 11 |
| TIENDA CASTILLAZUELO | 974 30 20 62 |
| URGENCIAS GENERALES | 112 |

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| BAR - RESTAURANTE LA ABADIA | 974 30 23 40 |
| BODEGAS ESTADA | 687 89 22 01 |
| CAI | 974 30 23 45 |
| CASA RURAL RA TENAJA | 974 30 22 11 |
| COMARCA DE SOMONTANO | 974 30 60 06 |
| ESCUELA (C. I.) | 974 30 25 31 |
| FILPEL BOBINA | 974 30 25 87 |
| HERRERIA BROTO BARON | 974 30 22 60 |
| ORNAMENTOS EN MADERA J. M. GRACIA | 609 77 16 87 |
| PELUQUERIA CASTILLAZUELO | 661 64 01 92 |
| SERVICIOS DE GRUA CASCOS | 661 45 28 40 |
| TECNOMAT | 974 30 00 30 |
| VIVEROS SOMONTANO | 618 73 60 95 |

Suscripción a Ro ZIMBELER

Nombre y Apellidos

Domicilio:

Calle/Plaza Número Piso

Ciudad C.P. Provincia

Tel. Correo electrónico

Solicito atiendan la domiciliación de los recibos de la suscripción a "Ro ZIMBELER" (2 números por 10 Euros al año) y los adeuden en mi cuenta.

Entidad Oficina D.C. Número Cuenta

Fecha: Firma:

Unete a la Asociación Cultural Castiazuelo

Nombre y Apellidos

Domicilio:

Calle/Plaza Número Piso

Ciudad C.P. Provincia

Tel. Correo Electrónico

Solicito atiendan la domiciliación de los recibos de la cuota de socio de la Asociación Cultural Castiazuelo (cuota de socio 8 Euros anuales) y los adeuden en mi cuenta.

Entidad Oficina D.C. Número Cuenta

Fecha: Firma: